



DOUBLE PAD SUCTION LIFTER / DOPPELSAUGHEBER / VENTOUSE DE LEVAGE DOUBLE PVL 1 A1

(GB) (IE)

DOUBLE PAD SUCTION LIFTER

Operating instructions

(FR) (BE)

VENTOUSE DE LEVAGE DOUBLE

Mode d'emploi

(CZ)

DVOJITÝ SACÍ ZVEDÁK

Návod k obsluze

(SK)

ZDVÍHADLO S DVOMI PRÍSAVKAMI

Návod na obsluhu

(DK)

LØFTER MED DOBBELT SUGEKOP

Bedjeningsvejledning

(HU)

DUPLA TAPADÓKORONGOS EMELO

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

DOPPELSAUGHEBER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

DUBBELE ZUIGNAPDRAGER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

PODNOŚNIK Z DWOMA PRZYSSAWKAMI

Instrukcja obsługi

(ES)

VENTOSA DOBLE

Instrucciones de uso

(IT)

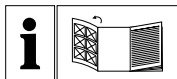
SOLLEVATORE A VENTOSA DOPPIO

Istruzioni per l'uso

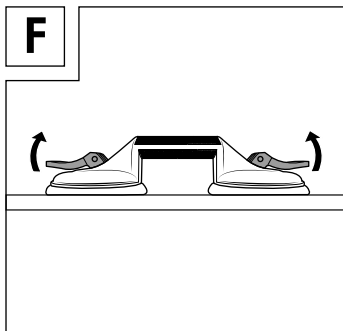
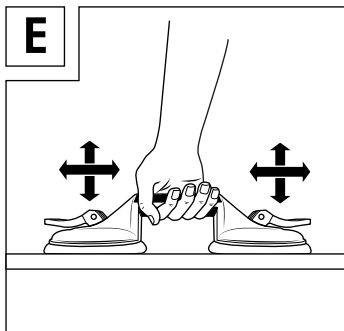
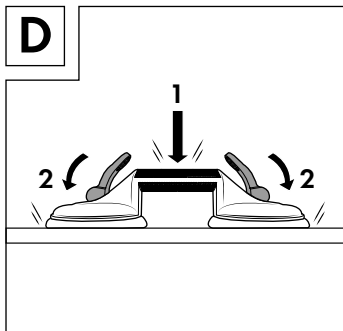
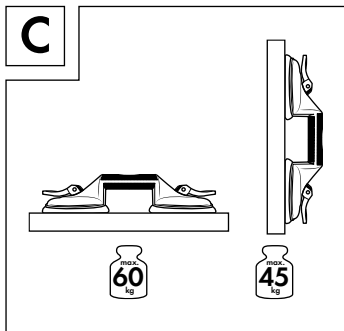
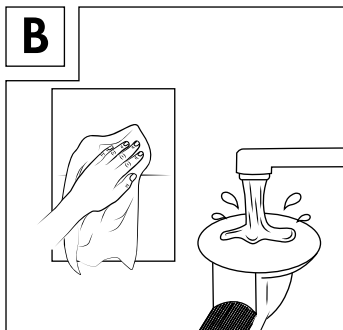
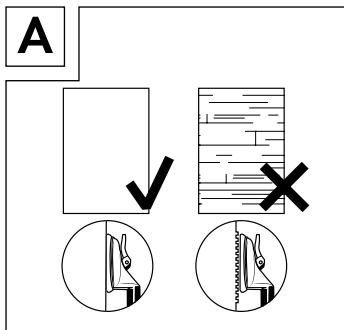
(SI)

DVOJNI PRIPOMOČEK ZA DVGANJE S PRISESKI

Navodila za uporabo



GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	9
FR/BE	Mode d'emploi	Page	17
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	25
CZ	Návod k obsluze	Strana	33
PL	Instrukcja obsługi	Strona	41
SK	Návod na obsluhu	Strana	49
ES	Instrucciones de uso	Página	57
DK	Betjeningsvejledning	Side	65
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	73
HU	Használati utasítás	Oldal	81
SI	Navodila za uporabo	Stran	89



Contents

Introduction.....	2
Intended use	2
Safety	2
Package contents	4
Technical specifications.....	4
Use.....	5
Cleaning and storage.....	6
Disposal.....	6
Service.....	7
Importer	7

Introduction



Congratulations!

You have purchased a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, read the following operating instructions thoroughly. Use the product only as described and for the specified range of applications. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use


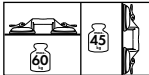

This product is designed exclusively for lifting, carrying and holding objects with a flat and non-porous surface, such as glass, metal, plastic or polished stone. The horizontal load capacity is max. 60 kg and the vertical load capacity is max. 45 kg.

Commercial or industrial use is not permitted. No liability will be assumed in cases of improper use. No liability will be assumed for damage caused by misuse or improper handling, the use of force or unauthorised modification. The risk is borne solely by the user.

Safety

- Do not allow children to play with the packaging material! Keep all packaging materials away from children.
- Do not allow children to use the product unless they are being supervised. Children are not always able to correctly recognise potential dangers.

This product is not a toy.

- This product is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory, or mental capacities. It may also not be used by individuals who lack experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to use the product from such a person.
-  For your own safety, always wear protective gloves and safety shoes when working with the product.
- Check the product before every use to make sure it is in perfect condition. Even slight damage to the surface of the suction cups can have a significant impact on the suction power. Do not use the product if it is damaged in any way.
- Use the suction cups to attach the product only to a smooth, grease-free, dry and clean surface. Otherwise there is a risk that the suction cups will not adhere sufficiently.
-  Do not exceed the product's maximum loading capacity. The horizontal load capacity is max. 60 kg and the vertical load capacity is max. 45 kg.
- Check the suction power of the suction cups after each application of the product to an object.
-  The product should not be used in combination with a crane and is not suitable for machine-operated use. The product is suitable for hand-operated use only.
- Lifting objects over people is prohibited.
- Using the product as a safety device or as a handhold is prohibited.
- This product is intended solely for short-term use. Permanent use, e.g. as a handhold, is prohibited.

- Items must be put down safely before releasing the suction cups.
- Do not use sharp objects to detach the suction cups from the surface.
- The load must be distributed evenly between both suction cups.
- Ensure an unobstructed view during transport.

Package contents

- Double Pad Suction Lifter
 - These operating instructions
- ⓘ **Note:** Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section **Service**).

Technical specifications

Horizontal load capacity	max. 60 kg
Vertical load capacity	max. 45 kg
Operating temperature	-10°C to 40°C
Diameter of the suction cups	120 mm

Use

- ◆ Check that the surface of the item you want to use with the product is suitable (see fig. A).
- ⓘ **ATTENTION!** Property damage! The surface must be smooth, free of grease and clean. Porous or uneven surfaces are not suitable.
- ◆ Clean the surface of the item. Do not use corrosive, abrasive or solvent-based cleaning agents. Dry the item (see fig. B).
- ◆ Clean the suction cups with water. Dry the suction cups with a lint-free cloth (see fig. B).
- ⓘ **ATTENTION!** Property damage! Do not exceed the product's maximum loading capacity. The horizontal load capacity is max. 60 kg and the vertical load capacity is max. 45 kg (see fig. C).
- ◆ Position the suction cups on the item. The quick-release levers must be open.
- ◆ Press the product gently against the item and flip the quick-release levers (see fig. D).
- ◆ Be sure to check the suction power of the suction cups (see fig. E).
- ◆ Once you have checked the suction power, you can lift, carry or hold the item.
- ⚠ **CAUTION!** When opening the quick release lever, there is a risk of trapping your fingers. Make sure that none of your fingers are between the quick-release lever and the handle.
- ◆ To dismantle the product, fold down the quick-release levers and remove the product from the item (see fig. F).

Cleaning and storage

- ⚠ **ATTENTION!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as they can damage the surfaces of the product.
- ◆ Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth.
- ◆ Clean the suction cups with water. Dry the suction cups with a lint-free cloth.
- ◆ Store the product in a clean, dry location out of direct sunlight.

Disposal



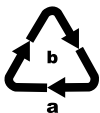
Dispose of the product via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

**FR**

The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk**IE Service Ireland**

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 405827_2201

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	10
Bestimmungsgemäße Verwendung	10
Sicherheit	10
Lieferumfang	12
Technische Daten	12
Verwendung	13
Reinigung und Aufbewahrung	14
Entsorgung	14
Service	15
Importeur	15

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!


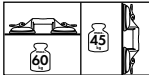

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich dem Heben, Tragen und Halten von Gegenständen mit einer ebenen und nicht porösen Oberfläche wie z. B. Glas, Metall, Kunststoff oder poliertem Stein. Die horizontale Tragkraft beträgt max. 60 kg und die vertikale Tragkraft beträgt max. 45 kg. Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheit

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Produktes nur unter Aufsicht. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder an einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
-  Tragen Sie zur eigenen Sicherheit immer Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe, wenn Sie mit dem Produkt arbeiten.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Schon leichte Beschädigungen der Oberfläche der Saugheber können die Saugkraft enorm beeinflussen. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Bringen Sie das Produkt mit den Saughebern nur an einer glatten, fettfreien, trockenen und sauberen Oberfläche an. Ansonsten besteht die Gefahr, dass die Saugheber nicht ausreichend haften.
-  Überschreiten Sie nicht die Tragkraft des Produkts. Die horizontale Tragkraft beträgt max. 60 kg und die vertikale Tragkraft beträgt max. 45 kg.
- Prüfen Sie nach jeder Anbringung des Produkts an einen Gegenstand die Saugkraft der Saugheber.
-  Das Produkt ist nicht kranbar bzw. nicht für den maschinenbetriebenen Einsatz geeignet. Das Produkt ist ausschließlich für den handbetriebenen Einsatz geeignet.
- Das Heben von Gegenständen über Personen hinweg ist verboten.
- Das Produkt als Sicherung oder als Haltegriff zu verwenden ist verboten.
- Das Produkt ist nur für eine kurzzeitige Verwendung geeignet. Eine dauerhafte Verwendung z. B. als Haltegriff ist verboten.

- Gegenstände müssen sicher abgestellt sein, bevor die Saugheber gelöst werden.
- Die Saugheber dürfen nicht mit spitzen Gegenständen vom Untergrund gelöst werden.
- Die Last muss auf beide Saugheber gleichmäßig verteilt werden.
- Stellen Sie eine freie Sicht beim Transport sicher.

Lieferumfang

- Doppelsaugheber
 - Diese Bedienungsanleitung
- ① **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Technische Daten

Horizontale Tragkraft	max. 60 kg
Vertikale Tragkraft	max. 45 kg
Einsatztemperatur	-10 °C bis +40 °C
Durchmesser Saugheber	je 120 mm

Verwendung

- ◆ Prüfen Sie die Oberfläche des Gegenstands, den Sie mit dem Produkt verwenden möchten, auf Eignung (siehe Abb. A).
- Ⓢ **ACHTUNG!** Sachschaden! Die Oberfläche muss glatt, fettfrei, trocken und sauber sein. Poröse oder unebene Oberflächen sind nicht geeignet.
- ◆ Reinigen Sie die Oberfläche des Gegenstands, jedoch nicht mit ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Trocknen Sie den Gegenstand ab (siehe Abb. B).
- ◆ Reinigen Sie die Saugheber mit Wasser. Trocknen Sie die Saugheber mit einem fusselfreiem Tuch ab (siehe Abb. B).
- Ⓢ **ACHTUNG!** Sachschaden! Überschreiten Sie nicht die Tragkraft des Produkts. Die horizontale Tragkraft beträgt max. 60 kg und die vertikale Tragkraft beträgt max. 45 kg (siehe Abb. C).
- ◆ Positionieren Sie die Saugheber am Gegenstand. Die Schnelllösehebel müssen geöffnet sein.
- ◆ Drücken Sie das Produkt etwas an den Gegenstand und legen die Schnelllösehebel um (siehe Abb. D).
- ◆ Prüfen Sie unbedingt die Saugkraft der Saugheber (siehe Abb. E).
- ◆ Heben, tragen oder halten Sie den Gegenstand, wenn Sie die Saugkraft vorher geprüft haben.
- ⚠ **VORSICHT!** Beim Lösen des Schnelllösehebels besteht die Gefahr, dass Sie sich Ihre Finger einklemmen. Achten Sie darauf, dass sich keiner Ihrer Finger zwischen Schnelllösehebel und Griffteil befindet.
- ◆ Legen Sie zur Demontage des Produkts die Schnelllösehebel um und nehmen das Produkt vom Gegenstand ab (siehe Abb. F).

Reinigung und Aufbewahrung

- ⚠ **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Produkts angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Produkts mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Saugheber mit Wasser. Trocknen Sie die Saugheber mit einem fusselfreiem Tuch ab.
- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



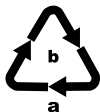
Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt.

Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompennass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompennass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 405827_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompennass.com

Sommaire

Introduction.....	18
Utilisation conforme.....	18
Sécurité.....	18
Matériel livré.....	20
Caractéristiques techniques.....	20
Utilisation.....	21
Nettoyage et stockage.....	22
Recyclage.....	22
Service après-vente.....	23
Importateur.....	23

Introduction



Félicitations !

Par votre achat, vous avez opté pour un produit de grande qualité. Familiarisez-vous avec le produit avant la première mise en service. Lisez pour cela attentivement le mode d'emploi suivant. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de remise du produit à un tiers, remettez-lui également toute la documentation.


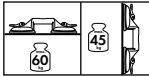

Utilisation conforme

Le produit sert exclusivement à lever, porter et tenir des objets à surface plane et non poreuse comme par ex. du verre, métal, plastique ou de la pierre polie. La capacité de charge horizontale est de max. 60 kg et la capacité de charge verticale est de max. 45 kg.

Toute utilisation commerciale ou industrielle est interdite. Toute responsabilité est exclue en cas d'utilisation non conforme. Toute responsabilité est également exclue en cas de dommages résultant d'un traitement abusif ou non conforme, du recours à la force ou d'une modification non autorisée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Sécurité

- Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Tenez tous les matériaux d'emballage éloignés des enfants.
- L'utilisation du produit par les enfants est autorisée uniquement sous surveillance. Les enfants ne sont pas toujours en mesure de reconnaître les dangers potentiels.
Le produit n'est pas un jouet.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation du produit.
-  Pour votre sécurité personnelle, veuillez toujours porter des chaussures de sécurité et des gants de protection pendant le travail avec le produit.
- Contrôlez le produit avant chaque utilisation pour vérifier son état impeccable. De simples détériorations sur la surface des ventouses de levage risquent d'influencer considérablement la succion. Si vous constatez des détériorations, le produit ne doit plus être utilisé.
- Installez le produit à l'aide des ventouses de levage uniquement sur une surface lisse, exempte de graisse, sèche et propre. Les ventouses de levage risquent sinon de ne pas adhérer suffisamment.
-  Ne dépassez pas la capacité de charge du produit. La capacité de charge horizontale est de max. 60 kg et la capacité de charge verticale est de max. 45 kg.
- Vérifiez la succion des ventouses de levage après chaque application du produit sur un objet.
-  Le produit n'est pas conçu pour une grue et n'est pas adapté à une utilisation avec une machine. Le produit est uniquement conçu pour une utilisation manuelle.
- Le levage d'objets au-dessus de personnes est interdit.
- Il est interdit d'utiliser le produit comme moyen de sécurisation ou comme poignée de retenue.
- Le produit ne convient que pour une utilisation brève chaque fois. Toute utilisation durable, par ex. comme poignée de retenue, est interdite.

- Les objets doivent avoir été déposés en toute sécurité avant de détacher les ventouses.
- Il ne faut pas détacher les ventouses de levage du support avec des objets pointus.
- La charge doit être répartie uniformément sur les deux ventouses de levage.
- Veillez à une bonne visibilité lors du transport.

Matériel livré

- Ventouse de levage double
 - Ce mode d'emploi
- i Remarque :** vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Caractéristiques techniques

Capacité de charge horizontale	max. 60 kg
Capacité de charge verticale	max. 45 kg
Température d'utilisation	-10 °C à +40 °C
Diamètre des ventouses de levage	120 mm chacune

Utilisation

- ◆ Vérifiez que la surface de l'objet que vous souhaitez utiliser avec le produit (voir fig. A) est adaptée.
- ⓘ **ATTENTION !** Risque de dégâts matériels ! La surface doit être lisse, exempte de graisse et propre. Les surfaces poreuses ou non planes ne sont pas adaptées.
- ◆ Nettoyez la surface de l'objet sans utiliser de produits de nettoyage décapants, abrasifs ou contenant des solvants. Séchez l'objet (voir fig. B).
- ◆ Nettoyez les ventouses de levage à l'eau. Séchez les ventouses de levage avec un chiffon qui ne peluche pas (voir fig. B).
- ⓘ **ATTENTION !** Risque de dégâts matériels ! Ne dépassez pas la capacité de charge du produit. La capacité de charge horizontale est de max. 60 kg et la capacité de charge verticale est de max. 45 kg (voir fig. C).
- ◆ Positionnez les ventouses de levage contre l'objet. Les leviers de détachement rapide doivent être en position ouverte.
- ◆ Pressez légèrement le produit sur l'objet et abaissez les leviers de détachement rapide (voir fig. D).
- ◆ Vérifiez la succion des ventouses de levage (voir fig. E).
- ◆ Levez, portez ou retenez l'objet après avoir vérifié préalablement la succion.
- ⚠ **PRUDENCE !** Vous risquez de vous coincer les doigts en abaissant le levier de détachement rapide. Veillez à ce qu'aucun de vos doigts ne se trouve entre le levier de détachement rapide et la poignée.
- ◆ Pour démonter le produit, abaissez les leviers de détachement rapide et retirez le produit de l'objet (voir fig. F).

Nettoyage et stockage

- ⓘ **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, ces derniers pouvant attaquer la surface du produit.
- ◆ Nettoyez les surfaces du produit à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- ◆ Nettoyez les ventouses de levage à l'eau. Séchez les ventouses de levage avec un chiffon qui ne peluche pas.
- ◆ Rangez le produit dans un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

Recyclage



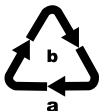
Recyclez le produit par l'intermédiaire d'un centre de traitement des déchets agréé ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez les réglementations en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de traitement des déchets.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

**FR**

Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton,
80-98 : matériaux composites.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr**BE Service Belgique**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 405827_2201

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	26
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	26
Veiligheid	26
Inhoud van het pakket	28
Technische gegevens	28
Gebruik	29
Reinigen en opbergen	30
Afvoeren	30
Service	31
Importeur	31

Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd!

Met uw aankoop hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Maak uzelf met het product vertrouwd voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Lees hiertoe aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.


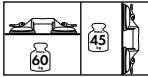
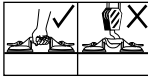
Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het product dient uitsluitend voor het optillen, dragen en vasthouden van voorwerpen met een plat en niet-poreus oppervlak zoals glas, metaal, kunststof of gepolijste steen. Het horizontale draagvermogen is max. 60 kg en het verticale draagvermogen is max. 45 kg.

Commercieel of industrieel gebruik is niet toegestaan. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik. Voor schade ten gevolge van oneigenlijke en verkeerde behandeling, gebruik van geweld en ongeoorloofde modificatie, is de fabrikant evenmin aansprakelijk. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Veiligheid

- Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- Laat kinderen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken. Kinderen kunnen mogelijke gevaren niet altijd goed inschatten. Het product is geen speelgoed.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen gekregen hebben voor het gebruik van het product.
-  Draag voor uw eigen veiligheid altijd veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen wanneer u met het product werkt.
- Controleer voor elk gebruik of het product zich in onberispelijke toestand bevindt. Zelfs kleine beschadigingen van het oppervlak van de zuignappen kunnen al grote invloed hebben op de zuigkracht. Merkt u schade op, dan mag het product niet meer worden gebruikt.
- Breng de zuignappen alleen aan op een glad, vetvrij, droog en schoon oppervlak. Anders bestaat het gevaar dat de zuignappen zich niet voldoende vastzuigen.
-  Overschrijd het draagvermogen van het product niet. Het horizontale draagvermogen is max. 60 kg en het verticale draagvermogen is max. 45 kg.
- Controleer de zuigkracht van de zuignappen elke keer als het product op een voorwerp is aangebracht.
-  Het product is niet geschikt voor gebruik in combinatie met een kraan of voor machinegestuurd gebruik. Het product is uitsluitend geschikt voor handmatig gebruik.
- Het optillen van voorwerpen boven mensen is verboden.
- Het is verboden het product als zekering of als handvat te gebruiken.
- Het product is alleen geschikt voor kortstondig gebruik. Permanent gebruik, bijvoorbeeld als handvat, is verboden.

- Voorwerpen moeten veilig zijn neergezet voordat de zuignappen worden losgemaakt.
- De zuignappen mogen niet met puntige voorwerpen van de ondergrond worden losgemaakt.
- De last moet gelijkmatig over beide zuignappen worden verdeeld.
- Zorg voor een goed zicht tijdens het transport.

Inhoud van het pakket

- Dubbele zuignapdrager
 - Deze gebruiksaanwijzing
- ① **Opmerking:** Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade. Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Technische gegevens

Horizontaal draagvermogen	max. 60 kg
Verticaal draagvermogen	max. 45 kg
Gebruikstemperatuur	-10 °C tot +40 °C
Diameter zuignap	elk 120 mm

Gebruik

- ◆ Controleer of het oppervlak van het voorwerp dat u met het product wilt gebruiken, geschikt is (zie afb. A).
- Ⓢ **LET OP!** Materiële schade! Het oppervlak moet glad, vetvrij, droog en schoon zijn. Poreuze of oneffen oppervlakken zijn niet geschikt.
- ◆ Reinig het oppervlak van het voorwerp, maar niet met bijtende, schurende of oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen. Droog het voorwerp af (zie afb. B).
- ◆ Reinig de zuignappen met water. Droog de zuignappen af met een pluisvrije doek (zie afb. B).
- Ⓢ **LET OP!** Materiële schade! Overschrijd het draagvermogen van het product niet. Het horizontale draagvermogen is max. 60 kg en het verticale draagvermogen is max. 45 kg (zie afb. C).
- ◆ Plaats de zuignappen op het voorwerp. De snelspanhendels moeten open staan.
- ◆ Druk het product lichtjes tegen het voorwerp en klap de snelspanhendels omlaag (zie afb. D).
- ◆ Controleer altijd de zuigkracht van de zuignappen (zie afb. E).
- ◆ Til het voorwerp op, draag het of houd het vast als u de zuigkracht van tevoren hebt gecontroleerd.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Bij het losmaken van de snelspanhendels bestaat het risico dat uw vingers bekneld raken. Zorg ervoor dat geen van uw vingers zich tussen de snelspanhendels en het greepgedeelte bevindt.
- ◆ Om het product te demonteren, klapt u de snelspanhendels omhoog en haalt u het product van het voorwerp af (zie afb. F).

Reinigen en opbergen

- ❗ **LET OP!** Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat deze het oppervlak van het product kunnen aantasten.
- ◆ Reinig de oppervlakken van het product met een zachte, droge doek.
- ◆ Reinig de zuignappen met water. Droog de zuignappen af met een pluisvrije doek.
- ◆ Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

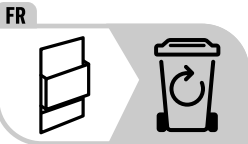
Afvoeren



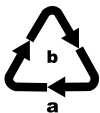
Voer het product af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw gemeentereiniging.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Voer de verpakking af overeenkomstig de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl**BE Service België**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 405827_2201

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres.

Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	34
Použití v souladu s určením	34
Bezpečnost	34
Rozsah dodávky	36
Technické údaje	36
Použití	37
Čištění a skladování	38
Likvidace	38
Servis	39
Dovozce	39

Úvod



Srdečně gratulujeme!


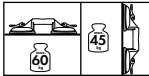

Svým nákupem jste se rozhodli pro velice kvalitní výrobek. Ještě před prvním uvedením do provozu se s výrobkem dobře seznámte. Pro tento účel si pozorně přečtěte následující návod k použití. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod k použití dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Výrobek je určen výhradně ke zvedání, přenášení a držení předmětů s rovným a neporézním povrchem, jako např. sklo, kov, plast nebo leštěný kámen. Vodorovná nosnost činí max. 60 kg a svislá nosnost max. 45 kg. Komerční nebo průmyslové použití není dovoleno. Za použití v rozporu s určením se neručí. Odpovědnost se nepřebírá ani za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou manipulací, použitím síly nebo neoprávněnou modifikací. Riziko nese výhradně uživatel.

Bezpečnost

- Obalový materiál není hračka pro děti! Veškerý obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- Děti smí výrobek používat pouze pod dohledem. Děti nejsou schopny vždy správně rozpoznat možná nebezpečí. Výrobek není hračka.

- Tento výrobek není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by ho používaly pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo by od ní obdržely pokyny, jak výrobek používat.
-  Pro vlastní bezpečnost při práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice a ochrannou obuv.
- Zkontrolujte, zda je výrobek před každým použitím v bezvadném stavu. I malé poškození povrchu přísavkových zvedačů může mít obrovský vliv na sací sílu. Pokud se zjistí poškození, výrobek se nesmí dále používat.
- Výrobek připevněte přísavkovými zvedači pouze na hladký, nemastný, suchý a čistý povrch. Jinak hrozí nebezpečí, že přísavkové zvedače dostatečně nepřilnou.
-  Nepřekračujte nosnost výrobku. Vodorovná nosnost činí max. 60 kg a svislá nosnost max. 45 kg.
- Po každém umístění výrobku na předmět zkontrolujte sací sílu přísavkových zvedačů.
-  Výrobek není dopravitelný jeřábem a není určen pro strojní použití.
Výrobek je určen výhradně pro ruční použití.
- Je zakázáno zvedání předmětů nad osobami.
- Je zakázáno používat výrobek jako pojistku nebo rukojeť.
- Výrobek je vhodný pouze pro krátkodobé použití.
Trvalé použití, např. jako rukojeť, je zakázáno.

- Před uvolněním přísavkových zvedačů musí být předměty bezpečně uloženy.
- Přísavkové zvedače se nesmí z podkladu uvolňovat ostrými předměty.
- Zatížení musí být rovnoměrně rozloženo na oba přísavkové zvedače.
- Zajistěte si dobrý výhled během přepravy.

Rozsah dodávky

- dvojitý sací zvedák
 - tento návod k obsluze
- ⓘ **Upozornění:** Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Technické údaje

Vodorovná nosnost	max. 60 kg
Svislá nosnost	max. 45 kg
Provozní teplota	-10 °C až +40 °C
Průměr přísavkového zvedače	120 mm

Použití

- ◆ Zkontrolujte vhodnost povrchu předmětu, na kterém chcete výrobek použít (viz obr. A).
- Ⓢ **POZOR!** Věcné škody! Povrch musí být hladký, nemastný, suchý a čistý. Porézní nebo nerovné povrchy nejsou vhodné.
- ◆ Povrch předmětu čistěte čistícími prostředky, které nejsou žíravé, abrazivní a neobsahují rozpouštědla. Předmět osušte (viz obr. B).
- ◆ Přísavkové zvedače očistěte vodou. Přísavkové zvedače osušte hadříkem, který nepouští vlákna (viz obr. B).
- Ⓢ **POZOR!** Věcné škody! Nepřekračujte nosnost výrobku. Vodorovná nosnost činí max. 60 kg a svislá nosnost max. 45 kg (viz obr. C).
- ◆ Přísavkové zvedače umístěte na předmět. Rychloupínací páčky je nutné otevřít.
- ◆ Výrobek mírně přitlačte k předmětu a sklopte rychloupínací páčky (viz obr. D).
- ◆ Nezapomeňte zkontrolovat sací sílu přísavkových zvedačů (viz obr. E).
- ◆ Předmět zvedejte, přenášejte nebo držte, pokud jste předem zkontrolovali sací sílu.
- ⚠ **OPATRNĚ!** Při uvolňování rychloupínací páčky hrozí nebezpečí sevření prstů. Dbejte na to, aby se prsty nenacházely mezi rychloupínací páčkou a rukojetí.
- ◆ Chcete-li výrobek demontovat, sklopte rychloupínací páčky a vyjměte výrobek z předmětu (viz obr. F).

Čištění a skladování

- ❗ **POZOR!** Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrch výrobku.
- ◆ Očistěte povrch výrobku měkkým suchým hadříkem.
- ◆ Přisavkové zvedače očistěte vodou. Přisavkové zvedače osušte hadříkem, který nepouští vlákna.
- ◆ Výrobek skladujte na čistém a suchém místě, bez přímého slunečního záření.

Likvidace



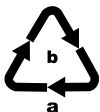
Výrobek nechte zlikvidovat ve schváleném podniku pro likvidaci odpadu nebo jej odevzdejte ve vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

**FR**

Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 405827_2201

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	42
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	42
Bezpieczeństwo	42
Zawartość zestawu	44
Dane techniczne	44
Zastosowanie	45
Czyszczenie i przechowywanie	46
Utylizacja	46
Serwis	47
Importer	47

Wstęp



Serdeczne gratulacje!

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Przed pierwszym uruchomieniem prosimy o zapoznanie się z produktem.

W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi.

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego również całą dokumentację.



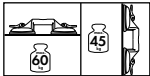
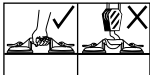
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do podnoszenia, przenoszenia i przytrzymywania przedmiotów o płaskiej i nieporowatej powierzchni, takich jak np. szkło, metal, plastik czy polerowany kamień. Udźwig poziomy wynosi maks. 60 kg, a udźwig pionowy maks. 45 kg.

Zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych jest niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie urządzenia. Odpowiedzialność producenta nie obejmuje również uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania, użycia siły i nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

Bezpieczeństwo

- Materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci mogą użytkować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Dzieci nie zawsze potrafią prawidłowo rozpoznać ewentualne zagrożenia.
Produkt nie jest zabawką.

- Opisywanego produktu nie powinny obsługiwać osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one korzystały z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymają od niej stosowne instrukcje dotyczące prawidłowej obsługi produktu.
-   Dla własnego bezpieczeństwa, podczas pracy z produktem, należy nosić zawsze rękawice ochronne i obuwie ochronne.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy produkt jest w nienagannym stanie. Nawet niewielkie uszkodzenie powierzchni podnośników przyssawkowych może mieć ogromny wpływ na siłę ssania. W przypadku wykrycia uszkodzenia produktu nie wolno dalej używać.
- Produkt z podnośnikami przyssawkowymi mocować tylko do gładkiej, odtłuszczonej, suchej i czystej powierzchni. W przeciwnym razie istnieje ryzyko, że podnośniki przyssawkowe nie będą wystarczająco przylegać.
-  Nie przekraczać udźwigu produktu. Udźwig poziomy wynosi maks. 60 kg, a udźwig pionowy maks. 45 kg.
- Po każdym zamocowaniu produktu do przedmiotu sprawdzić siłę przysiania podnośników przyssawkowych.
-  Produkt nie nadaje się do podnoszenia dźwigiem ani do obsługi z użyciem maszyn. Produkt nadaje się tylko do użytku ręcznego.
- Zabronione jest podnoszenie przedmiotów nad ludźmi.
- Zabrania się używania produktu jako zabezpieczenia lub jako uchwytu.
- Produkt nadaje się tylko do krótkotrwałego stosowania. Stałe zastosowanie, np. jako uchwyt, jest zabronione.

- Przed odłączeniem podnośników przyssawkowych należy bezpiecznie odstawić przedmioty.
- Podnośników przyssawkowych nie wolno odrywać od podłoża za pomocą ostrych przedmiotów.
- Obciążenie musi być równomiernie rozłożone na obu podnośnikach przyssawkowych.
- Podczas transportu należy zadbać o dobrą widoczność.

Zawartość zestawu

- Podnośnik z dwoma przyssawkami
 - Niniejsza instrukcja obsługi
- ❗ **Wskazówka:** sprawdzić dostawę pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (zob. rozdział **Serwis**).

Dane techniczne

Udźwig poziomy	maks. 60 kg
Udźwig pionowy	maks. 45 kg
Temperatura pracy	od -10°C do +40°C
Średnica podnośnika przyssawkowego	po 120 mm

Zastosowanie

- ◆ Należy sprawdzić, czy powierzchnia przedmiotu, który ma zostać użyty z produktem, jest odpowiednia (patrz rys. A).
- ⓘ **UWAGA!** Szkody materialne! Powierzchnia musi być gładka, odfuszczona, sucha i czysta. Porowate lub nierówne powierzchnie nie są odpowiednie.
- ◆ Oczyszczyć powierzchnię przedmiotu, ale nie za pomocą żrących, ściernych lub zawierających rozpuszczalniki środków czyszczących. Wysuszyć przedmiot (zob. rys. B).
- ◆ Wyczyścić podnośniki przyssawkowe wodą. Wysuszyć podnośniki przyssawkowe za pomocą niestrzępiącej się szmatki (zob. rys. B).
- ⓘ **UWAGA!** Szkody materialne! Nie przekraczać udźwigu produktu. Udźwig poziomy wynosi maks. 60 kg, a udźwig pionowy maks. 45 kg (zob. rys. C).
- ◆ Umieścić podnośniki przyssawkowe na przedmiocie. Dźwignie szybkozamykacza muszą być otwarte.
- ◆ Lekko docisnąć produkt do przedmiotu i odchylić dźwignie szybkozamykacza (zob. rys. D).
- ◆ Należy pamiętać o sprawdzeniu siły zassania podnośników przyssawkowych (zob. rys. E).
- ◆ Podnieść, przenieść lub przytrzymać przedmiot tylko po wcześniejszym sprawdzeniu siły zassania.
- ⚠ **PRZESTROGA!** Podczas zwalniania dźwigni szybkozamykacza istnieje ryzyko przytraśnięcia palców. Należy upewnić się, że żaden z palców nie znajduje się pomiędzy dźwignią szybkozamykacza a częścią uchwytu.
- ◆ Aby zdemontować produkt, odchylić dźwignie szybkozamykacza i zdjąć produkt z przedmiotu (patrz rys. F).

Czyszczenie i przechowywanie

- ❗ **UWAGA!** Nie używać agresywnie działających ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.
- ◆ Czyścić powierzchnie produktu miękką, suchą szmatką.
- ◆ Wyczyścić podnośniki przysawkowe wodą. Wysuszyć podnośniki przysawkowe za pomocą niestrzępiącej się szmatki.
- ◆ Przechowywać produkt w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja



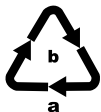
Zużyty produkt należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji wyłużonego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta.

**FR**

Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 405827_2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	50
Používanie v súlade s účelom	50
Bezpečnosť	50
Rozsah dodávky	52
Technické údaje	52
Použitie	53
Čistenie a uskladnenie	54
Likvidácia	54
Servis	55
Dovozca	55

Úvod



Srdečne vám blahoželáme!

Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Preto si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky dokumenty.


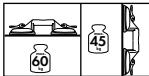
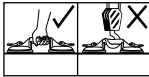
Používanie v súlade s účelom

Výrobok slúži výlučne na zdvíhanie, nosenie a držanie predmetov s rovným a neporéznym povrchom, ako je sklo, kov, plast alebo leštený kameň. Horizontálna nosnosť je max. 60 kg a vertikálna nosnosť je max. 45 kg.

Komerčné alebo priemyselné používanie nie je prípustné. Na používanie v rozpore s účelom sa nevzťahuje žiadna záruka. Záruka sa nevzťahuje ani na škody spôsobené nesprávnym alebo neodborným používaním, použitím násilia alebo neoprávnenými úpravami. Riziko nesie výlučne používateľ.

Bezpečnosť

- Obalové materiály nie sú hračkou pre deti! Uchovávajte všetky obalové materiály mimo dosahu detí.
- Deťom dovoľte používať výrobok, len ak sú pod dozorom. Deti nedokážu vždy správne rozpoznať možné nebezpečenstvá. Výrobok nie je hračka.

- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, s výnimkou prípadu, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo sú touto osobou inštruované, ako sa má výrobok používať.
-  Keď pracujete s výrobkom, v záujme vlastnej bezpečnosti vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostnú obuv.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je výrobok v bezchybnom stave. Už aj ľahké poškodenia povrchu prísavného zdviháka môžu výrazne ovplyvniť prísavnú silu. Ak sa zistia poškodenia, výrobok sa nesmie naďalej používať.
- Výrobok s prísavnými zdvihákmi upevňujte iba na hladkom, čistom a suchom povrchu bez mastnoty. Inak existuje nebezpečenstvo, že prísavný zdvihák nebude dostatočne držať.
-  Neprekračujte nosnosť výrobku. Horizontálna nosnosť je max. 60 kg a vertikálna nosnosť je max. 45 kg.
- Po každom upevnení výrobku na nejaký predmet skontrolujte prísavnú silu prísavného zdviháka.
-  Výrobok nie je určený pre žeriav ani nie je vhodný na používanie so strojmi. Tento výrobok je určený výlučne na používanie pri manuálnej prevádzke.
- Zdvíhanie predmetov ponad osoby je zakázané.
- Používanie výrobku ako poistky alebo držiaka je zakázané.
- Výrobok je vhodný iba na krátkodobé používanie. Trvalé používanie, napr. ako držiak, je zakázané.

- Skôr ako sa prísavný zdvihák uvoľní, predmety musia byť bezpečne odstavené.
- Prísavné zdviháky sa nesmú uvoľňovať z podkladu pomocou špicatých predmetov.
- Bremeno musí byť rovnomerne rozdelené na obidva prísavné zdviháky.
- Pri preprave dbajte na to, aby ste mali voľný výhľad.

Rozsah dodávky

- Zdvihadlo s dvomi prísavkami
 - Tento návod na obsluhu
- ① **Upozornenie:** Skontrolujte kompletnosť a viditeľné poškodenia dodávky. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou, sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu **Servis**).

Technické údaje

Horizontálna nosnosť	max. 60 kg
Vertikálna nosnosť	max. 45 kg
Teplota prostredia pri používaní	-10 °C až +40 °C
Priemer prísavného zdviháka	každý 120 mm

Použitie

- ◆ Skontrolujte, či je povrch predmetu, pre ktorý chcete výrobok použiť, vhodný (pozri obr. A).
- Ⓢ **POZOR!** Vecné škody! Povrch musí byť hladký, suchý, čistý a bez mastnoty. Porézne a nerovné povrchy nie sú vhodné.
- ◆ Vyčistite povrch predmetu, no nie žieravými, abrazívnymi čistiacimi prostriedkami ani prostriedkami s obsahom rozpúšťadiel. Predmet vysušte (pozri obr. B).
- ◆ Prísavný zdvihák umyte vodou. Prísavný zdvihák osušte handričkou bez chlpkov (pozri obr. B).
- Ⓢ **POZOR!** Vecné škody! Neprekračujte nosnosť výrobku. Horizontálna nosnosť je max. 60 kg a vertikálna nosnosť je max. 45 kg (pozri obr. C).
- ◆ Prísavný zdvihák umiestnite na predmet. Rýchlouvoľňovacia páka musí byť otvorená.
- ◆ Výrobok pritlačte trochu na predmet a zatlačte rýchlouvoľňovaciu páku (pozri obr. D).
- ◆ Bezpodmienečne skontrolujte prísavnú silu prísavného zdviháka (pozri obr. E).
- ◆ Predmet zdvíhajte, noste alebo držte, iba ak ste predtým skontrolovali prísavnú silu.
- ⚠ **OPATRNE!** Pri uvoľnení rýchlouvoľňovacej páky existuje nebezpečenstvo zovretia vašich prstov. Dávajte pozor na to, aby sa žiadny z vašich prstov nenachádzal medzi rýchlouvoľňovacou pákou a úchopnou časťou.
- ◆ Na demontáž výrobku zdvihnite rýchlouvoľňovaciu páku a odoberte výrobok z predmetu (pozri obr. F).

Čistenie a uskladnenie

- ❗ **POZOR!** Nepoužívajte žiadne agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť povrch výrobku.
- ♦ Povrchy výrobku vyčistíte mäkkou, suchou handričkou.
- ♦ Prísavný zdvihák umyte vodou. Prísavný zdvihák osušte handričkou bez chlpkov.
- ♦ Výrobok skladujte na čistom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia



Výrobok zlikvidujte v autorizovanom podniku na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom stredisku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

**FR**

Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 405827_2201

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	58
Uso previsto	58
Seguridad	58
Volumen de suministro	60
Características técnicas	60
Utilización	61
Limpieza y almacenamiento	62
Desecho	62
Asistencia técnica	63
Importador	63

Introducción



¡Felicidades!

Ha adquirido un producto de alta calidad. Antes de la primera puesta en funcionamiento, familiarícese con el producto. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.


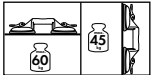

Uso previsto

Este producto está previsto exclusivamente para levantar, transportar y sujetar objetos con una superficie plana y no porosa, como el vidrio, el metal, el plástico o la piedra pulida. Su capacidad de carga máxima es de 60 kg en horizontal y de 45 kg en vertical.

No se permite su uso comercial o industrial. No nos hacemos responsables de una utilización contraria al uso previsto. Tampoco nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso incorrecto o indebido, del ejercicio de una fuerza excesiva o de las modificaciones no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Seguridad

- ¡Los materiales de embalaje no son un juguete! Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Los niños solo deben usar el producto bajo supervisión, ya que no siempre saben evaluar correctamente el peligro.
Este producto no es un juguete.

- No permita utilizar el producto a personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos a menos que les vigile una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por esta en el uso del producto.
-  Por su propia seguridad, utilice siempre guantes de protección y zapatos de seguridad cuando trabaje con el producto.
- Antes de usar el producto, compruebe que esté en perfecto estado. Cualquier pequeño daño en la superficie de las ventosas puede tener una enorme influencia en la capacidad de succión. Si se aprecian daños, no debe seguir utilizándose el producto.
- Fije el producto con las ventosas exclusivamente sobre una superficie lisa, limpia, seca y sin restos de grasa. De lo contrario, existe el peligro de que el elevador de ventosa no sujete lo suficiente.
-  No sobrepase la capacidad de carga del producto. Su capacidad de carga máxima es de 60 kg en horizontal y de 45 kg en vertical.
- Compruebe la capacidad de succión de las ventosas cada vez que coloque el producto en un objeto.
-  El producto no está indicado para utilizarse con grúas ni con otras máquinas. El producto solo es apto para su uso manual.
- Está prohibido levantar objetos y desplazarlos si hay personas debajo.
- Está prohibido utilizar el producto como dispositivo de seguridad o como agarre.
- El producto solo está indicado para utilizarse durante breves períodos de tiempo. Queda prohibido su uso de forma permanente, p. ej., como agarre.

- Los objetos deben posarse de forma segura antes de soltar las ventosas.
- No se pueden utilizar objetos punzantes para separar las ventosas de la superficie.
- La carga debe distribuirse de forma uniforme en ambas ventosas.
- Asegúrese de tener una visión despejada al trasladar objetos.

Volumen de suministro

- Ventosa doble
 - Estas instrucciones de uso
- ① **Indicación:** compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles. Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Características técnicas

Capacidad de carga en horizontal	Máy. 60 kg
Capacidad de carga en vertical	Máy. 45 kg
Temperatura de funcionamiento	De -10 °C a +40 °C
Diámetro de las ventosas	120 mm cada una

Utilización

- ◆ Compruebe si la superficie del objeto que desea utilizar con el producto reúne las características indicadas (consulte la fig. A).
- ⓘ **¡ATENCIÓN!** ¡Peligro de daños materiales! La superficie debe ser lisa, estar limpia y seca y carecer de restos de grasa. No se puede utilizar el producto en objetos con superficies porosas o irregulares.
- ◆ Limpie la superficie del objeto sin utilizar productos de limpieza corrosivos, abrasivos ni que contengan disolventes. Seque el objeto (consulte la fig. B).
- ◆ Limpie las ventosas con agua y séquelas con un paño que no suelte pelusas (consulte la fig. B).
- ⓘ **¡ATENCIÓN!** ¡Peligro de daños materiales! No sobrepase la capacidad de carga del producto. Su capacidad de carga máxima es de 60 kg en horizontal y de 45 kg en vertical (consulte la fig. C).
- ◆ Coloque las ventosas en el objeto. Las palancas de cierre rápido deben estar abiertas.
- ◆ Presione el producto ligeramente contra el objeto y baje las palancas de cierre rápido (consulte la fig. D).
- ◆ Cerciórese de comprobar la capacidad de succión de las ventosas (consulte la fig. E).
- ◆ Levante, desplace o sostenga el objeto si ha comprobado previamente la capacidad de succión.
- ⚠ **¡CUIDADO!** Al soltar la palanca de cierre rápido, existe el riesgo de pillarse los dedos. Asegúrese de no tener ningún dedo entre la palanca de cierre rápido y la parte del mango.
- ◆ Para extraer el producto, levante las palancas de cierre rápido y retire el producto del objeto (consulte la figura F).

Limpieza y almacenamiento

- ❗ **¡ATENCIÓN!** No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar la superficie del producto.
- ◆ Limpie la superficie del producto con un paño seco y suave.
- ◆ Limpie las ventosas con agua y séquelas con un paño que no suelte pelusas.
- ◆ Guarde el producto en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

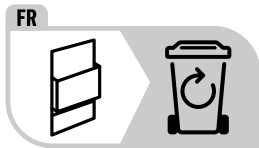
Desecho



Deseche el producto en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de gestión de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 405827_2201

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	66
Anvendelsesområde	66
Sikkerhed	66
Pakkens indhold	68
Tekniske data	68
Anvendelse	69
Rengøring og opbevaring	70
Bortskaffelse	70
Service	71
Importør	71

Indledning



Tillykke!

Med dette køb har du valgt et produkt af høj kvalitet. Du bedes sætte dig ind i produktets funktion, før du bruger det første gang. Læs derfor den efterfølgende betjeningsvejledning omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Opbevar denne betjeningsvejledning, så du altid kan finde den igen. Lad altid alle dokumenter følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.


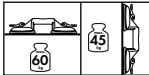

Anvendelsesområde

Produktet er udelukkende beregnet til at løfte, bære og holde genstande med en flad og ikke-porøs overflade som f.eks. glas, metal, plast eller poleret sten. Den vandrette bæreevne er på maks. 60 kg, og den lodrette bæreevne er på maks. 45 kg.

Erhvervsmæssig og industriel brug er ikke tilladt. Vi påtager os intet ansvar, hvis produktet anvendes til andre formål end den forskriftsmæssige anvendelse. For skader, som opstår på grund af misbrug eller forkert håndtering, anvendelse af vold eller uautoriserede ændringer, gives der heller ikke garanti. Brugeren bærer alene risikoen.

Sikkerhed

- Emballeringsmateriale er ikke legetøj! Opbevar emballeringsmateriale uden for børns rækkevidde.
- Lad kun børn anvende produktet under opsyn. Børn kan ikke altid overskue de mulige farer. Dette produkt er ikke legetøj.

- Dette produkt må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan produktet skal benyttes.
-  Af hensyn til din egen sikkerhed skal du altid bære beskyttelseshandsker- og briller, når du arbejder med produktet.
- Kontrollér altid, at produktet er i perfekt stand før brug. Selv små skader på overfladen af sugeløfterne kan have stor indflydelse på sugekraften. Hvis der konstateres skader, må produktet ikke anvendes længere.
- Anbring kun produktet med sugeløfterne på en glat, fedtfri, tør og ren overflade. Ellers er der risiko for, at sugeløfterne ikke hæfter tilstrækkeligt.
-  Overskrid ikke produktets bæreevne. Den vandrette bæreevne er på maks. 60 kg, og den lodrette bæreevne er på maks. 45 kg.
- Kontroller sugeløfternes sugekraft, hver gang du sætter produktet på en genstand.
-  Produktet er ikke beregnet til brug sammen med kraner eller maskiner.
Produktet er udelukkende beregnet til manuel brug.
- Løft af genstande hen over personer er forbudt.
- Brug af produktet som sikring eller håndtag er forbudt.
- Produktet er kun beregnet til kort tids brug.
En permanent anvendelse f.eks. som håndtag er forbudt.

- Genstande skal være opstillet sikkert, inden sugeløfterne løsnes.
- Sugeløfterne må ikke løsnes fra undergrunden med spidse genstande.
- Belastningen skal være jævnt fordelt på de to sugeløftere.
- Sørg for frit udsyn under transporten.

Pakkens indhold

- Løfter med dobbelt sugekop
 - Denne betjeningsvejledning
- ⓘ **Bemærk:** Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Tekniske data

Vandret bæreevne	maks. 60 kg
Lodret bæreevne	maks. 45 kg
Brugstemperatur	- 10 °C til + 40 °C
Diameter, sugeløfter	hver 120 mm

Anvendelse

- ◆ Kontrollér overfladen af den genstand, som du vil bruge sammen med produktet (se figur A).
- Ⓢ **OBS!** Materielle skader! Overfladen skal være glat, fedtfri, tør og ren. Porøse eller ujævne overflader er uegnede.
- ◆ Rengør genstandens overflade, dog ikke med rengøringsmidler, der er ætsende, skurende eller indeholder opløsningsmidler. Tør genstanden af (se figur B).
- ◆ Rengør sugeløfterne med vand. Tør sugeløfterne af med en fnugfri klud (se figur B).
- Ⓢ **OBS!** Materielle skader! Overskrid ikke produktets bæreevne. Den vandrette bæreevne er på maks. 60 kg, og den lodrette bæreevne er på maks. 45 kg (se figur C).
- ◆ Placer sugeløfterne på genstanden. Hurtigudløserhåndtagene skal være åbne.
- ◆ Tryk produktet mod genstanden, og udløs hurtigudløserhåndtagene (se figur D).
- ◆ Kontrollér sugeløfternes sugeevne (se figur E).
- ◆ Løft, bær eller hold genstanden efter først at have kontrolleret sugeevnen.
- ⚠ **FORSIGTIG!** Når du løsner hurtigudløserhåndtagene er der fare for, at du klemmer dine fingre. Hold fingrene på afstand af mellemrummet mellem hurtigudløserhåndtag og håndtagsdel.
- ◆ Udløs hurtigudløserhåndtagene ved demontering, og fjern produktet fra genstanden (se figur F).

Rengøring og opbevaring

- ❗ **OBS!** Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- ◆ Rengør produktets overflader med en blød, tør klud.
- ◆ Rengør sugeløfterne med vand. Tør sugeløfterne med en frugfri klud.
- ◆ Opbevar produktet på et rent, tørt sted uden direkte sol.

Bortskaffelse



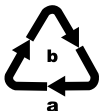
Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Overhold de gældende forskrifter. Henvend dig til den lokale genbrugsplads i tvivlstilfælde.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

**FR**

Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompennass@lidl.dk

IAN 405827_2201

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse.
Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompennass.com

Indice

Introduzione	74
Uso conforme	74
Sicurezza	74
Materiale in dotazione	76
Dati tecnici	76
Impiego	77
Pulizia e conservazione	78
Smaltimento	78
Assistenza	79
Importatore	79

Introduzione



Congratulazioni!

Con questo acquisto è stato scelto un prodotto di alta qualità.

Acquisire dimestichezza con il prodotto prima della prima messa in funzione. A tale scopo leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi consegnare anche tutta la relativa documentazione.


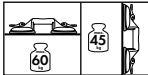

Uso conforme

Il prodotto serve esclusivamente a sollevare, trasportare e sostenere oggetti con una superficie piana e non porosa, ad es. vetro, metallo, plastica o pietra levigata. La portata orizzontale è di massimo 60 kg e la portata verticale è di massimo 45 kg.

Non è ammesso l'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità per un uso non conforme. Non si assume inoltre alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'abuso e uso non conforme, dall'uso di violenza o modifiche non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Sicurezza

- I materiali d'imballaggio non sono un giocattolo! Tenere tutti i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Consentire l'uso del prodotto ai bambini solo se sotto sorveglianza. I bambini non riescono sempre a riconoscere correttamente i pericoli. Il prodotto non è un giocattolo.

- Questo prodotto non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non siano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o non abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
-  Per la propria sicurezza indossare sempre guanti di protezione e calzature antinfortunistiche quando si lavora con il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto sia in perfette condizioni. La forza di aspirazione può essere influenzata enormemente già da piccoli danni alla superficie delle ventose di sollevamento. Qualora si riscontrassero danni, non utilizzare più il prodotto.
- Applicare il prodotto con le ventose di sollevamento solo ad una superficie liscia, priva di grasso, asciutta e pulita. Altrimenti vi è il pericolo che la presa delle ventose di sollevamento sia insufficiente.
-  Non superare la portata del prodotto. La portata orizzontale è di massimo 60 kg e la portata verticale è di massimo 45 kg.
- Dopo aver applicato il prodotto ad un oggetto, verificare ogni volta la forza di aspirazione delle ventose di sollevamento.
-  Il prodotto non è adatto all'uso con gru né è adatto ad essere azionato meccanicamente. Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso manuale.
- È vietato sollevare oggetti oltrepassando persone.
- È vietato usare il prodotto come dispositivo di immobilizzazione o maniglia.
- Il prodotto è idoneo solo all'uso di breve durata. È vietato usarlo in modo durevole, ad esempio come maniglia.

- Depositare in sicurezza gli oggetti al suolo prima di staccare le ventose di sollevamento.
- Non staccare le ventose di sollevamento dalla base sottostante con oggetti appuntiti.
- Il carico va distribuito uniformemente sulle due ventose di sollevamento.
- Per il trasporto assicurarsi che la visuale sia libera.

Materiale in dotazione

- Sollevatore a ventosa doppio
 - Il presente manuale di istruzioni
- ① **Nota:** controllare se il materiale in dotazione è completo e se presenta danni visibili. Se il materiale è incompleto o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Dati tecnici

Portata orizzontale	max. 60 kg
Portata verticale	max. 45 kg
Temperatura d'impiego	da -10 °C a +40 °C
Diametro ventose di sollevamento	120 mm ciascuna

Impiego

- ◆ Verificare che la superficie dell'oggetto con cui s'intende utilizzare il prodotto sia idonea (vedere fig. A).
- ⓘ **ATTENZIONE!** Danni materiali! La superficie deve essere liscia, priva di grasso, asciutta e pulita. Le superfici porose o irregolari non sono adatte.
- ◆ Pulire la superficie dell'oggetto, ma non con detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi. Asciugare l'oggetto (vedere fig. B).
- ◆ Pulire le ventose di sollevamento con acqua. Asciugare le ventose di sollevamento con un panno privo di filacce (vedere fig. B).
- ⓘ **ATTENZIONE!** Danni materiali! Non superare la portata del prodotto. La portata orizzontale è di massimo 60 kg e la portata verticale è di massimo 45 kg (vedere fig. C).
- ◆ Posizionare le ventose di sollevamento sull'oggetto. Le leve di sgancio rapido devono essere aperte.
- ◆ Premere un poco il prodotto contro l'oggetto e abbassare le leve (vedere fig. D).
- ◆ Verificare assolutamente la forza di aspirazione delle ventose di sollevamento (vedere fig. E).
- ◆ Sollevare, trasportare o sostenere l'oggetto se in precedenza si è verificata la forza di aspirazione.
- ⚠ **CAUTELA!** Quando si sgancia la leva di sgancio rapido, vi è il rischio che le dita restino incastrate. Assicurarsi che nessuna delle dita si trovi tra la leva di sgancio rapido e l'impugnatura.
- ◆ Per smontare il prodotto sollevare le leve di sgancio rapido e togliere il prodotto dall'oggetto (vedere fig. F).

Pulizia e conservazione

- ❗ **ATTENZIONE!** Per evitare di danneggiare la superficie del prodotto non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
- ◆ Pulire le superfici del prodotto con un panno morbido e asciutto.
- ◆ Pulire le ventose di sollevamento con acqua. Asciugare le ventose di sollevamento con un panno privo di filacce.
- ◆ Conservare il prodotto in un luogo pulito, asciutto e non esposto ad irradiazione solare diretta.

Smaltimento



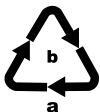
Smaltire il prodotto tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per ricevere informazioni riguardo alle modalità corrette di smaltimento dei prodotti dismessi, rivolgersi alle autorità locali o all'amministrazione comunale.

**FR**

Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 405827_2201

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	82
Rendeltetésszerű használat	82
Biztonság	82
A csomag tartalma	84
Műszaki adatok	84
Használat	85
Tisztítás és tárolás	86
Ártalmatlanítás	86
Szerviz	87
Gyártja	87

Bevezető



Gratulálunk!


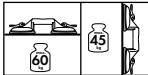

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a termékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. Őrizze meg jól ezt a használati útmutatót. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A termék kizárólag sima és nem porózus felületű tárgyak, pl. üveg, fém, műanyag vagy csiszolt kő emelésére, szállítására és tartására szolgál. A vízszintes teherbírás max. 60 kg, a függőleges teherbírás max. 45 kg. A kereskedelmi vagy ipari használat nem megengedett. Nem vállalunk felelősséget a nem rendeltetészerű használatért. A nem rendeltetészerű vagy nem megfelelő használatból, erő alkalmazásából vagy nem engedélyezett módosításból eredő károkért sem vállalunk felelősséget. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Biztonság

- A csomagolóanyag nem gyerekjáték! Tartson távol minden csomagolóanyagot a gyermekektől.
- Gyerekeknek csak felügyelet mellett engedélyezze a termék használatát. Gyerekek nem mindig tudják helyesen felmérni a lehetséges veszélyeket.
A termék nem játékszer.

- Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (és gyerekek) csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a termék biztonságos használatáról.
-  Saját biztonsága érdekében mindig viseljen védőkesztyűt és biztonsági lábbelit, ha a termékkel dolgozik.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék kifogástalan állapotát. Már a tapadókorongos emelők felületének enyhe sérülése is jelentősen befolyásolhatja a szívóerőt. Sérülések észlelése esetén nem szabad tovább használni a terméket.
- A terméket a tapadókorongos emelőkkel csak sima, zsírintes, száraz és tiszta felületre erősítse. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a tapadókorongos emelők nem megfelelően tapadnak.
-  Ne lépje túl a termék teherbírását. A vízszintes teherbírás max. 60 kg, a függőleges teherbírás max. 45 kg.
- Minden alkalommal ellenőrizze a tapadókorongos emelők szívóerejét, ha a terméket egy tárgyra rögzítette.
-  A termék nem használható daruval, ill. nem alkalmas gépi működtetésű használatra. A termék kizárólag kézi működtetésű használatra alkalmas.
- Tilos tárgyakat emberek fölé emelni.
- Tilos a terméket rögzítőként vagy tartófogantyúként használni.
- A termék csak rövid távú használatra alkalmas. Tilos az állandó használat pl. tartófogantyúként.

- A tapadókorongos emelők kioldása előtt a tárgyakat stabilan le kell tenni.
- A tapadókorongos emelőket nem szabad hegyes tárgyakkal leválasztani a felületről.
- A terhelést egyenletesen kell eloszlatni a két tapadókorongos emelőn.
- Szállítás közben gondoskodjon a jó rálátásról.

A csomag tartalma

- dupla tapadókorongos emelő
 - ez a használati útmutató
- ① **Megjegyzés:** Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Műszaki adatok

vízszintes teherbírás	max. 60 kg
függőleges teherbírás	max. 45 kg
alkalmazási hőmérséklet	-10 °C és +40 °C között
tapadókorongos emelő átmérő	120 mm

Használat

- ◆ Ellenőrizze a tárgy felületének alkalmasságát, amellyel a terméket használni kívánja (lásd az A ábrát).
- ⓘ **FIGYELEM!** Anyagi kár veszélye! A felületnek simának, zsírmentesnek, száraznak és tisztának kell lenni. Porózus vagy egyenetlen felületek nem alkalmasak.
- ◆ Tisztítsa meg a tárgy felületét, de ne használjon maró, súroló vagy oldószer-tartalmú tisztítószeret. Törölje szárazra a tárgyat (lásd a B ábrát).
- ◆ Tisztítsa meg a tapadókorongos emelőket vízzel. Törölje szárazra a tapadókorongos emelőket egy szőszmentes törülközővel (lásd a B ábrát).
- ⓘ **FIGYELEM!** Anyagi kár veszélye! Ne lépje túl a termék teherbírását. A vízszintes teherbírás max. 60 kg, a függőleges teherbírás max. 45 kg (lásd a C ábrát).
- ◆ Helyezze a tapadókorongos emelőket a tárgyra. A gyorskioldó karoknak nyitva kell lenni.
- ◆ Nyomja kissé a terméket a tárgyra és fordítsa át a gyorskioldó karokat (lásd a D ábrát).
- ◆ Feltétlenül ellenőrizze a tapadókorongos emelők szívóerejét (lásd az E ábrát).
- ◆ Csak a szívóerő ellenőrzése után emelje fel, vigye vagy tartsa a tárgyat.
- ⚠ **VIGYÁZAT!** A gyorskioldó kar kioldásakor fennáll annak a veszélye, hogy ujjai becsípődnek. Ügyeljen arra, hogy egyik ujj se legyen a gyorskioldó kar és a markolatrész között.
- ◆ A termék szétszereléséhez fordítsa át a gyorskioldó karokat és vegye le a terméket a tárgyról (lásd F ábra).

Tisztítás és tárolás

- ❗ **FIGYELEM!** Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret, mert ezek kárt tehetnek a termék felületében.
- ◆ A termék felületét puha és száraz törlőkendővel tisztítsa.
- ◆ Tisztítsa meg a tapadókorongos emelőket vízzel. Törölje szárazra a tapadókorongos emelőket egy szőszmentes törlőkendővel.
- ◆ Tárolja a terméket tiszta és száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.

Ártalmatlanítás



A terméket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

**FR**

A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat.

A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 405827_2201

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe.

Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	90
Predvidena uporaba	90
Varna uporaba	90
Vsebina kompleta	92
Tehnični podatki	92
Uporaba	93
Čiščenje in shranjevanje	94
Odstranjevanje med odpadke	94
Pooblaščen serviser	95
Proizvajalec	95

Uvod



Iskrene čestitke!

S svojim nakupom ste se odločili za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite spodnja navodila za uporabo. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ta navodila za uporabo dobro shranite. Če izdelek predate tretjim osebam, priložite tudi vso dokumentacijo.


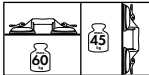
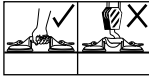
Predvidena uporaba

Izdelek se uporablja izključno za dvigovanje, prenašanje in držanje predmetov z ravno, neporozno površino, npr. steklo, kovina, umetna snov ali polirani kamen. Vodoravna nosilnost znaša največ 60 kg, navpična nosilnost pa največ 45 kg.

Poslovna ali industrijska uporaba ni dovoljena. Za nepredvideno uporabo ne prevzemamo odgovornosti. Prav tako ne prevzemamo odgovornosti za škodo, nastalo zaradi zlorabe, nepravilne uporabe, uporabe sile ali nedovoljenih sprememb. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varna uporaba

- Embalažni materiali niso igrača! Embalažne materiale hranite zunaj dosega otrok.
- Otrokom dovolite uporabo izdelka le pod nadzorom. Otroci ne znajo zmeraj pravilno prepoznati možnih nevarnosti. Izdelek ni otroška igrača.

- Izdelek ni predviden za to, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo izdelka.
-  Za lastno varnost pri delu z izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice in zaščitno obutev.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek v brezhibnem stanju. Že rahle poškodbe površine vakuumske dvigalke lahko v izredni meri vplivajo na silo oprijema. Če opazite škodo, izdelka ni več dovoljeno uporabljati.
- Izdelek z vakuumskima dvigalkama namestite samo na gladki, nemastni, suhi in čisti površini. Drugače obstaja nevarnost, da se vakuumski dvigalki na podlago ne pritrdira dovolj.
-  Ne presegajte nosilnosti izdelka. Vodoravna nosilnost znaša največ 60 kg, navpična nosilnost pa največ 45 kg.
- Po vsaki namestitvi izdelka na predmet preizkusite silo oprijema vakuumskih dvigalk.
-  Izdelek ni predviden za uporabo z žerjavom in tudi ne za uporabo s strojnim pogonom. Izdelek je primeren izključno za ročno uporabo.
- Dvigovanje predmetov čez osebe je prepovedano.
- Uporaba izdelka kot varovalo ali ročaj je prepovedana.
- Izdelek je primeren samo za kratkotrajno uporabo. Trajna uporaba, npr. kot ročaj, je prepovedana.

- Preden vakuumski dvigalki ločite, morate predmete varno odložiti.
- Vakuumskih dvigalk ni dovoljeno ločevati od podlage s koničastimi predmeti.
- Obremenitev je treba porazdeliti enakomerno na obe vakuumski dvigalki.
- Med prevozom zagotovite dobro vidnost.

Vsebina kompleta

- Dvojni pripomoček za dviganje s priseski
 - Ta navodila za uporabo
- ① **Opomba:** Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb. V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).

Tehnični podatki

Vodoravna nosilnost	največ 60 kg
Navpična nosilnost	največ 45 kg
Temperatura uporabe	od -10 do 40 °C
Premer vakuumske dvigalke	vsaka po 120 mm

Uporaba

- ◆ Preverite primernost površine predmeta, na katerem želite izdelek uporabiti (glejte sliko A).
- Ⓢ **POZOR!** Materialna škoda! Podlaga mora biti gladka, nemastna, suha in čista. Porozne ali neravne površine niso primerne.
- ◆ Površino predmeta očistite, a ne z jedkimi ali grobimi sredstvi za čiščenje ali s čistili, ki vsebujejo topila. Predmet osušite (glejte sliko B).
- ◆ Vakuumski dvigalki očistite z vodo. Vakuumski dvigalki posušite s krpo, ki ne pušča vlaken (glejte sliko B).
- Ⓢ **POZOR!** Materialna škoda! Ne presegajte nosilnosti izdelka. Vodoravna nosilnost znaša največ 60 kg, navpična nosilnost pa največ 45 kg (glejte sliko C).
- ◆ Vakuumski dvigalki namestite na predmet. Vzvoda za hitro sprostitvev morata biti odprta.
- ◆ Izdelek malce pritisnite ob predmet in preklopite vzvoda za hitro sprostitvev (glejte sliko D).
- ◆ Obvezno preverite silo oprijema vakuumskih dvigalk (glejte sliko E).
- ◆ Predmet dvignite, prenašajte ali držite, šele ko ste preverili silo oprijema.
- ⚠ **PREVIDNO!** Pri sproščanju vzvoda za hitro sprostitvev obstaja nevarnost, da vam stisne prste. Vedno pazite, da med vzvodom za hitro sprostitvev in delom za oprijem nimate prstov.
- ◆ Za odstranitev izdelka vzvoda za hitro sprostitvev preklopite in izdelek vzemite s predmeta (glejte sliko F).

Čiščenje in shranjevanje

- ❗ **POZOR!** Ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino izdelka.
- ◆ Površine izdelka očistite z mehko, suho krpo.
- ◆ Vakuumski dvigalki očistite z vodo. Vakuumski dvigalki posušite s krpo, ki ne pušča vlaken.
- ◆ Izdelek hranite na čistem in suhem kraju brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranjevanje med odpadke



Odpadni izdelek oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte veljavne predpise. V dvomih se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

**FR**

Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s katicami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.

Pooblaščeni serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 405827_2201

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

